

**KRAKOV YAGIELLON ÜNİVERSİTESİ DOĞU DİLLERİ  
ENSTİTÜSÜNDE 2000-2010 YILLARI ARASINDA  
TÜRKOLOJİ ÇALIŞMALARI**

*Sylvia FILIPOWSKA*

**Özet:** 1919 yılından beri Krakov Yagiellon Üniversitesinde faaliyette bulunan Türkoloji Bölümü, dünya Türkolojisinde önemli bir yere sahiptir. Krakov'da Türkolojiye hizmet eden Doğu Dilleri Enstitüsü bünyesindeki Türkoloji Bölümü ile Orta Asya ve Sibirya Dilleri Kürsüsünün öğretim üyeleri, yoğun bir şekilde çalışmaktadır. Bu yazıda 2000 yılından bu zamana kadarki eğitimsel ve bilimsel faaliyetlerden bahsedilmekte, bölümdeki öğretim üyelerinin yayın listesi verilmekte, üniversite öğrencilerinin Türkoloji hayatına katkıları belirlenmektedir.

**Anahtar kelimeler:** Polonya, Krakov, Yagiellon Üniversitesi, Türkoloji, Doğu Dilleri Enstitüsü.

**The Turkological Researches at the Institute of Oriental Studies of the  
Jagiellonian University in Cracow since the Year 2000**

**Abstract:** The Department of Turkology which was set up at the Jagiellonian University in Cracow in 1919 has a very significant role in the Turkological world. In Cracow, both the teaching staff of the Department of Turkology set up at the Institute of Oriental Studies that serve to Turkological studies and the teaching staff of the Departments of Middle Asia and Siberian Languages are carrying out intense studies. In this work, the teaching activities and scientific achievements of Cracow Turkology from 2000 to the present time are going to be mentioned, the lists of publications of the teaching staff are going to be given, and the university students' contributions to Turkological studied have been assessed.

**Key words:** Poland, Cracow, Jagiellonian University, Turkology, Institute of Oriental Studies.

Polonya’da Türkolojinin tarihi, 1919 yılında Yagiellon Üniversitesinde Prof.Dr. Tadeusz Kowalski tarafından Doğu Dilleri Kürsüsünün kurulması ile başlamıştır. Fakat unutmamak gerekir ki, Yagiellon Üniversitesinde doğu dillerine yönelik bilimsel ilgi 16. yüzyıla dayanmaktadır. 16. yüzyıldan 19. yüzyıla kadar doğu dillerinden seçilen ve İncil’in yorumlanmasına yardımcı olan İbranice, Aramice, Süryanice ve Kaldanice gibi diller, Teoloji Bölümünün bünyesindeki birimlerde öğretilmiştir. 19. yüzyılda Avrupa’da oryantalizmin gelişmesi ile birlikte Yagiellon Üniversitesinde doğu dillerine yaklaşım da değişmektedir. Teoloji Bölümünden Felsefe Bölümüne geçen doğu dillerinin öğretimine, 1849 yılında Türkçe ve Arapça da eklemeye çalışılmıştır. Joachim Lelewel tarafından sunulmuş bu proje maalesef hayata geçememiştir ve Yagiellon Üniversitesindeki Türkçe öğretimi ancak 1916 yılında, o zamanlar doçent olan Tadeusz Kowalski tarafından başlatılmıştır. 1919 yılında profesörlük unvanını kazanan Tadeusz Kowalski, aynı sene Doğu Dilleri Kürsüsünü açmıştır. Krakov Türkolojisi için büyük önem taşıyan bu olayın anısına 5 Kasım 2009 tarihinde Yagiellon Üniversitesi Doğu Dilleri Enstitüsünün 90. Kuruluş Yıldönümü Konferansı düzenlenmiştir. 1964 yılında Doğu Dilleri Kürsüsü enstitüye dönüşmüştür ve o sene aldığı Doğu Dilleri Enstitüsü adını hâlâ taşımaktadır.

1919 yılında Yagiellon Üniversitesi bünyesinde kurulan Türkoloji, Polonya üniversitelerinde son on yıldaki büyük yapısal değişimlere rağmen, sağlam bir şekilde çalışmalarına devam etmektedir. Söz konusu yapısal değişimler, Avrupa yükseköğretim alanı yaratmayı hedefleyen Bologna Süreci ile ilişkili olmakla birlikte Polonya yüksek öğretiminde lisans ve yüksek lisans olmak üzere iki aşamalı derece sistemine geçmesini sağlamıştır. Yagiellon Üniversitesi Doğu Dilleri Enstitüsü 2006-2007 akademik yılında yeni sisteme göre üç sene süren lisans öğretimine geçip, 2009-2010 akademik yılında iki sene süren yüksek lisans öğretimine başlamıştır. Lisans öğretimini tamamlayan öğrenciler, lisans öğretimi bitirme sınavında başarılı olup mezun olmaktadır. Yüksek lisans öğretimini tamamlayan öğrenciler, hazırladıkları tezi savunarak yüksek lisans derecesine sahip olmaktadır. 2006-2007 akademik yılından önce Krakov Türkolojisine alınan öğrenciler bir aşamalı derece sistemine göre beş sene içerisinde öğrenimi tamamladıktan sonra yazdıkları yüksek lisans tezini savunarak mezun olmuşlardır. Eski sisteme göre Türkoloji okumak isteyen öğrenciler Doğu Dilleri Enstitüsü öğretim üyeleri tarafından gerçekleştirilen mülakata girmişlerdir. 2006 yılından itibaren öğrenciler lise bitirme sınavı ile bölüme alınmaktadırlar.

Yukarıda belirtildiği gibi ciddi yapısal değişimlere rağmen sekiz kişiden (Prof.Dr. Ewa Siemieniec-Golas, Doç.Dr. Grazyna Zajac, Dr. Jordanka Georgiewa-Okon, Dr. Piotr Nykiel, Sylwia Filipowska, Magdalena Jodlowska-Ebo, Kamil Stachowski, Fatih Yılmaz) oluşan Türkoloji Bölümü başarılı bir

şekilde görevlerini yerine getirmektedir. Bölümün dengesini sağlayan unsurlar arasında 2000 yılından beri Türkoloji Bölümü Başkanlığının aynı kişi (Prof.Dr. Ewa Siemieniec-Golas) tarafından yürütülmesi ve Türkoloji Bölümünün Orta Asya ve Sibirya Dilleri Kürsüsü ile ortak çalışması sayılabilir.

Doğu Dilleri Enstitüsünün ayrı birimi olan<sup>1</sup> Orta Asya ve Sibirya Dilleri Kürsüsü, 1997 yılında Sibirya Çalışmaları Araştırma Grubu adıyla Prof.Dr. Marek Stachowski tarafından kurulmuştur. Şu anda üç kişiden (Prof.Dr. Marek Stachowski, Dr. Barbara Podolak, Dr. Marzanna Pomorska) oluşup Orta Asya ve Sibirya bölgelerinde kullanılan Türk dilleri üzerinde araştırmaları sürdüren kürsü, lisans ve yüksek lisans öğretiminde Türkoloji Bölümüne destek olmaktadır. Söz konusu iki birimin ve Doğu Dilleri Enstitüsünün diğer birimlerinin ortak çalışması sayesinde, Türkoloji okuyan öğrenciler sadece Türkçe ve Türkiye ile sınırlı konuları değil, geniş anlamda Türk dünyasının her alanıyla ilgili konuları inceleyebilmektedir.

Doğu Dilleri Enstitüsünde Türkoloji çalışmalarının özelliklerini tanıyabilmek için öğretim programlarına bakmak gerekmektedir: Lisans öğretimini tamamlayan öğrenciler, Türkçe pratik dersleri yanında Osmanlı Türkçesi, Eski Türkçe, Başkurtça, Tuvaca, Arapça, Farsça, Latince, Almanca ve İngilizce olmak üzere yabancı dilleri öğrenmektedir. Bölümde Türk tarihi, Türk edebiyatı, Türk halklarının kültürü, kültürel antropoloji temelleriyle Türk dünyası coğrafyası, İslam dini, Türkçe dil bilgisi, karşılaştırmalı dil bilgisi, Türk dilinin lehçeleri gibi konularda lisans dersleri verilmektedir. Yüksek lisans öğretiminde ise Türkçe pratik dersi ile Çulımca ve Karaçay-Balkarca dil dersleri verilmektedir, Türk dillerinin karşılaştırmalı dil bilgisi de önemli yer almaktadır. Türk tarihi, edebiyatı veya İslam düşüncesi gibi lisans öğretiminin devamı ile birlikte tercüme teknikleri veya paleografı gibi yeni konular da konuşulmaktadır. Yüksek lisans öğretiminin ana amacı edebiyat ve dil bilim seminerlerinde öğrencilerin yüksek lisans tezlerinin hazırlamasıdır.

Yukarıda sunulmuş Türkoloji öğretim programı hem öğrencilerin farklı konuların içine girmesinin imkânlarını hem de öğretmenlerin üzerinde çalıştıkları alanları göstermektedir. Fakat unutmamak gerekir ki Türkoloji Bölümü ile Orta Asya ve Sibirya Dilleri Kürsüsünde görev yapan öğretim elemanları akademik ders vermeye paralel olarak kendilerine özgü ilgi alanlarında bilimsel faaliyetlerini de sürdürmektedirler. Söz konusu öğretim

---

<sup>1</sup> Yagiellon Üniversitesi Doğu Dilleri Enstitüsü on ayrı birimden oluşmaktadır: Afro-Asyatik Dil Bilimi Kürsüsü, Avro-Asyatik Disiplinlerarası Araştırma Laboratuvarı, Doğu Kaynakları ve Nümismatik Laboratuvarı, Kürt Dili ve Edebiyatı Laboratuvarı, Arap Dili ve Edebiyatı Kürsüsü, Hindoloji Bölümü, İran Dili ve Edebiyatı Bölümü, Japon ve Çin Dili ve Edebiyatı Bölümü, Türkoloji Bölümü, Orta Asya ve Sibirya Dilleri Kürsüsü.

üyelerinin bilimsel faaliyetleri, yayımladıkları kitapların veya makalelerin sayısal çokluğundan anlaşılmaktadır. Doğu Dilleri Enstitüsünün öğretim üyelerinin ne kadar yoğun çalıştıklarını ispatlamak için aşağıda öğretim üyelerinin çalışma alanları kısaca tanıtılmaktadır ve 2000 yılından itibaren yaptıkları Türkoloji ile ilgili yayınlarının listesi verilmektedir.

1980'li yıllarda Doğu Dilleri Enstitüsünde görev yapmaya başlayan **Prof.Dr. Ewa Siemieniec-Golas**, Türkoloji Bölümü Başkanlığını yürütmektedir. Çalışma alanları arasında Türk dil bilimi (özellikle leksikoloji), Osmanlı Türkçesi, Karaçay-Balkarca, Çuvaşça gibi konular bulunmaktadır. Prof.Dr. Ewa Siemieniec-Golas'ın 2000 yılından beri yayımlanmış Türkoloji çalışmaları şunlardır:

- Siemieniec-Golas, E. (2000). *Karachay-Balkar Vocabulary of Proto-Turkic Origin*. Krakow: Księgarnia Akademicka. (kitap)
- Siemieniec-Golas, E. (2000). Włodzimierz Zajączkowski (1914-1982). J. Michalik ve W. Walecki (yay. haz.), *Złota Księga Uniwersytetu Jagiellońskiego* içinde (ss. 673-675). Krakow: Księgarnia Akademicka.
- Siemieniec-Golas, E. (2000). Słownictwo orientalne w "Trylogii" H. Sienkiewicza [H. Sienkiewicz'in "Üçlemesi"nde Doğu Dilleri Kökenli Kelimeler]<sup>2</sup>. *Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego*, 2000(120), 179-197.
- Siemieniec-Golas, E. (2000). Suffix -lik in Karachay-Balkar. *Folia Orientalia*, 2000(36), 293-299.
- Siemieniec-Golas, E. (2001). Chuvash Words in the Pallas Dictionary (1787-1789). *Studia Turcologica Cracoviensia*, 2001(8), 121-140.
- Siemieniec-Golas, E. (2002). Foreign Elements in Karachay-Balkar. *Turkic Languages*, 2002/6(2), 192-198.
- Siemieniec-Golas, E. (2002). Problemy translatableki czuwaskich przekładów polskiej poezji [Polonya Şiirlerinin Çuvaşça Çevirilerinde Tercüme Problemleri]. *Prace Komisji Orientalistycznej PAN*, 2002(24), 235-241.
- Siemieniec-Golas, E. (2003). Badania nad językami orientalnymi - terażniejszość i perspektywy [Doğu Dilleri Üzerindeki Araştırmaların Bugünü ve Geleceği]. S. Gajda (yay. haz.), *Jezykoznawstwo w Polsce - stan i perspektywy* içinde (ss. 104-110). Opole: Uniwersytet Opolski.

<sup>2</sup> Bu yazıda yer alan Yagiellon Üniversitesi Doğu Dilleri Enstitüsü öğretim üyelerinin bibliyografyasında Polonya dilinde yazılmış yayınların başlıkları, okurun anlamasını sağlayabilmek için Türkçeye çevirilmiştir ve yay ayrıç içine alınmıştır.

- Siemieniec-Golas, E. (2003). Fonetyczne adaptacje rosyjskich zapożyczeń w języku karaczajsko-balkarskim [Karaçay-Balkar Dilinde Rusça Kökenli Kelimelerin Fonetik Uyumu]. *Sprawozdania z posiedzeń Komisji Orientalistycznej PAN*, 2003, 85-87.
- Siemieniec-Golas, E. (2003). Wizerunek Kurdów w dawnym europejskim i polskim piśmiennictwie [Eski Avrupa ve Polonya Kaynaklarında Kürtlerin Portresi]. A. Abbas (yay. haz.), *W kregu problematyki Kurdów i Kurdystanu. Materiały konferencji naukowej Poznań 20-21.10.2003* içinde (ss. 33-42). Poznań: Uniwersytet Adama Mickiewicza.
- Siemieniec-Golas, E. (2004). Flota turecka w świetle przekazów polskich źródeł historycznych [Polonya Tarih Kaynakları Işığında Türk Donanması]. *Portolana. Studia Mediterranea*, 2004/1, 171-176.
- Siemieniec-Golas, E. (2004). Derivational activity of foreign elements in Karachay-Balkar. B. Comrie, P. Suihkonen ve V. Solovyev (yay. haz.), *International Symposium "The Typology of Argument Structure and Grammatical Relations", 11-14 May 2004, Kazan, Proceedings* içinde (ss. 114-115). Kazan: Kazan State University.
- Siemieniec-Golas, E. (2004). "Katalog dokumentów tureckich" w opracowaniu Zygmunta Abrahamowicza jako źródło do badań dyplomów orientalnych [Doğu Diplomalarının Araştırmasının Kaynağı Olarak Zygmunt Abrahamowicz Tarafından Hazırlanmış "Türk Evrakları Kataloğu"]. E. Siemieniec-Golas (yay. haz.), *Wśród jarłyków i fermanów. Materiały z sesji naukowej poświęcone pamięci dra Zygmunta Abrahamowicza* içinde (ss. 93-99). Kraków: Księgarnia Akademicka.
- Siemieniec-Golas, E. (2005). *Turkish Lexical Content in Dittionario della lingua Italiana, Turchesca by Giovanni Molino (1641)*. Kraków: Księgarnia Akademicka. (kitap)
- Siemieniec-Golas, E. (2005). Loan words and their derivational activity in Karachay-Balkar. *Rocznik Orientalistyczny*, 2005/1(58), 186-191.
- Siemieniec-Golas, E. (2005). Professor Stanisław Stachowski. *Studia Turcologica Cracoviensia*, 2005(10), 15-17.
- Siemieniec-Golas, E. (2005). Jerzy Lisowski (24.04.1931-13.01.2003). A. K. Banach (yay. haz.), *Kronika Uniwersytetu Jagiellońskiego za rok akademicki 2002/2003* içinde (s. 317-318). Kraków: Uniwersytet Jagielloński.
- Siemieniec-Golas, E. (2006). Hymn of the dervishes in Les Voyages... by Du Loir (1654). A. Krasnowolska, K. Maciuszak ve B. Mekarska (yay.

- haz.), *In the Orient where the gracious light... : satura orientalis in honorem Andrzej Pisowicz* içinde (s. 107-113). Krakow: Księgarnia Akademicka.
- Siemieniec-Golas, E. (2007). *Dziela włoskiego piśmiennictwa jako źródło wiedzy o języku osmańsko-tureckim [Osmanlı Türkçesine Dair Bilgi Kaynağı Olarak İtalyan Edebiyatı Eserleri]*. *Portolana. Studia mediterranea*, 2007/3, 215-221.
- Siemieniec-Golas, E. (2008). *Wizerunek Tatarów w dawnym polskim piśmiennictwie [Eski Polonya Kaynaklarında Tatarların Portresi]*. *Lietuvos istorijos studijos*, 2008/6, 207-214.
- Siemieniec-Golas, E. (2009). *The 17th century Turkish transcribed texts as the important contribution to the European contacts with the Ottoman Empire. 6. Uluslararası Türk Kültürü Kongresi Bildirileri* içinde (s. 911-916). 2. cilt, Ankara: Atatürk Kültür Merkezi.
- Siemieniec-Golas, E. (2010). *Turkish Proverbs in "A Grammar of the Turkish Language" by Thomas Vaughan (1709)*. E. Manczak-Wohlfeld ve B. Podolak (yay. haz.), *Studies on the Turkic World* içinde (s. 121-129). Krakow: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego.
- Siemieniec-Golas, E. (2010). *Turecki tekst transkrybowany w "Dzieiach Tureckich y utarczkach Kozackich z Tatary..." Marcina Paszkowskiego (1615) [Marcin Paszkowski'nin "Türk Tarihi ve Kazakların Tatarlarla Çatışmaları" Başlıklı Eserinde Türk Çevriyazı]*. *Ling Varia*, 2010(10), 339-343.
- Siemieniec-Golas, E. (2010). *Nazwy Stambułu w dawnym polskim i europejskim piśmiennictwie [Eski Polonya ve Avrupa Kaynaklarında İstanbul İsimleri]*. E. Siemieniec-Golas ve J. Georgiewa-Okon (yay. haz.), *Od Anatolii po Syberie. Świat turecki w oczach badaczy* içinde (s. 179-185). Krakow: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego.
- Siemieniec-Golas, E. (2010). *On some Turkish Auxiliary Verbs in Giovanni Molino's Dittionario della lingua Italiana, Turchesca (1641)*. *Studia Linguistica Universitatis Jagellonicae Cracoviensis*, 2010(127), 57-77.
- Siemieniec-Golas, E. (2010). *Forms with the Suffix –cik in Seventeenth Century Ottoman Turkish*. J. Gornikiewicz, H. Grzmil-Tylutki ve I. Piechnik (yay. haz.), *W poszukiwaniu znaczeń. Studia dedykowane Marceli Swiatkowskiej* içinde (ss. 505-515). Krakow: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego.
- 1980'li yıllarda bilim hayatına başlayan **Prof.Dr. Marek Stachowski**, 1997 yılında Sibirya Çalışmaları Araştırma Grubu adıyla kurduğu, sonra Orta Asya

ve Sibiryaya Dilleri Kürsüsüne çevirdiği birimin başkanlığını hâlâ yürütmektedir. Doksanlı yıllarda Berlin Freie Üniversitesinde çalışan ve 1999-2003 yılları arasında Yagiellon Üniversitesi Macar Dili ve Edebiyatı Bölümü Başkanı olarak görev yapan Prof. Dr. Marek Stachowski'nin bilimsel ilgi alanının çok yönlü olmasını, yaklaşık 200 çalışmadan oluşan yayın listesinden anlamak mümkündür. Aşağıda Prof. Dr. Stachowski'nin 2000 yılından itibaren yayımladığı çalışmaları sunulmuştur:

Stachowski, M. (2000). Das Wort *Mammut* in etymologischen Wörterbüchern. *Folia Orientalia*, 2000(36), 301-314.

Stachowski, M. (2000). Der Ursprung von Unmöglichkeitssuffixen des Osmanisch-Türkischen [preprint]. *Kleine turkologische Beiträge aus Beijing, Berlin, Freiburg, Krakow und Leipzig, als Ehrengaben dargebracht dem Freund und Kollegen György Kara anlässlich seines 65. Geburtstages am 23. Juni 2000 in Berlin* içinde (ss. 17-22). Berlin.

Stachowski, M. (2000). Der Ursprung von Unmöglichkeitssuffixen des Osmanisch-Türkischen. *Türk Dilleri Araştırmaları*, 2000(10), 25-31.

Stachowski, M. (2000). Abriß der Konsonantenadaptation der westeuropäischen Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen. *Türk Dilleri Araştırmaları*, 2000(10), 139-189.

Stachowski, M. (2000). Jakutische und dolganische Bezeichnungen für 'Penis' vor sibirischem Hintergrund. *Studia Etymologica Cracoviensia*, 2000(5), 141-144.

Stachowski, M. (2000). A current bibliography of Turkic etymologies 3. *Studia Etymologica Cracoviensia*, 2000(5), 149-194.

Stachowski, M. (2000). Dolganische Monatsnamen. *Central Asiatic Journal*, 2000/2(44), 293-300.

Stachowski, M. (2001). Homonymie und Polysemie: der Fall von altungarisch *szar* und tscheremissisch *agu*. *Finnisch-Ugrische Mitteilungen*, 2001(23), 179-186.

Stachowski, M. (2001). Jakutisch *abāhy* 'Teufel'. *Studia Etymologica Cracoviensia*, 2001(6), 173-180.

Stachowski, M. (2001). Uralistik und Turkologie – geschieden und doch verliebt. J. Pusztay (yay. haz.), *Vade mecum! A huszonötödik ora (A Berzsenyi Daniel Főiskola Uralisztikai Tanszekenek [1991-2001] jubileumi konferenciája [2001, aprilis 26-27.])* içinde (ss. 209-225). Szombathely.

- Stachowski, M. (2002). Das Ethnonym *Zigeuner*, sein slawisch-türkischer Hintergrund und ungarisch *szegeny* 'arm'. *Studia Etymologica Cracoviensia*, 2002(7), 159-169.
- Stachowski, M. (2002). Turecko-węgiersko-słowiańskie tło etnonimu *Cygan* [Çingene Halk Adının Türk-Macar-Slav Altyapısı]. *Slavica*, 2002 (31), 27-37.
- Stachowski, M. (2002). Zur Frage der ursprünglichen Bedeutung von finnisch *Lappi* 'Lapland'. *Studia Etymologica Cracoviensia*, 2002(7), 151-158.
- Stachowski, M. (2002). Uwagi o wybranych etymologiach węgierskich w języku polskim [Polonya Dilinde Bazı Macar Etimolojilerine Dair Notlar]. *Studia Slavica Hungarica*, 2002/1-2(47), 45-52.
- Stachowski, M. (2002). Beiträge zur affixalen Wortbildung westeuropäischer Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen. I. Hayenschild, C. Schönig ve P. Ziemie (yay. haz.), *Scripta Ottomanica et Res Altaicae* içinde (ss. 313-320). Wiesbaden: Harrassowitz.
- Stachowski, M. (2002). A note on the Turkmen name for dragon/monster/snake. *Folia Orientalia*, 2002(38), 191-192.
- Stachowski, M. (2002). Alttürkische Wortstudien. M. Ölmez ve S. Raschmann (yay. haz.), *Splitter aus der Gegend von Turfan* içinde (ss. 299-308). İstanbul – Berlin: Mehmet Ölmez Yayınları.
- Stachowski, M. (2002). Zaimstvovannye slova v dolganskom jazyke (Obzor problem). *Kyoto University Linguistic Research*, 2002(21), 1-24.
- Stachowski, M. (2002). K voprosu o vremeni vznikovenija dolganskogo jazyka. V. A. Plungjan, ve A. J. Urmancieva (yay. haz.), *Jazyki mira. Tipologija. Uralistika – Pamjati T. Ždanovej. Stat'i i vospominanija* içinde (ss. 565-572). Moskva: Indrik.
- Stachowski, M. (2003). On the problem of Oriental etymologies of Polish *ogar* and Hungarian *agar* 'hound'. *Studia Etymologica Cracoviensia*, 2003(8), 169-182.
- Stachowski, M. (2003). Über finnische Briefe in den Krakauer Archivsammlungen. J. Janhunen ve A. Parpola (yay. haz.), *Remota Relata* içinde (s. 279-286). Helsinki: Finnish Oriental Society.
- Stachowski, M. (2003). Bronisław Malinowski and linguistics. *Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego*, 2003(59), 217-219.
- Stachowski, M. (2003). Eine neue Übersicht über die mongolischen Sprachen. *Folia Orientalia*, 2003(39), 203-210.



- Stachowski, M. (2004). The origin of the European word for sabre. *Studia Etymologica Cracoviensia*, 2004(9), 133-141.
- Stachowski, M. (2004). Przegląd problemów związanych z badaniem zapożyczeń w języku dolganskim [Dolgan Dilindeki Alıntılara Dair Araştırmalarla İlgili Sorunların Değerlendirmesi]. P. P. Chruszczewski (yay. haz.), *Aspekty współczesnych dyskursów* içinde (ss. 344-357). Krakow: Krakowskie Towarzystwo Tertium.
- Stachowski, M. (2004). Anmerkungen zu einem neuen vergleichenden Wörterbuch der Jenissej-Sprachen. *Studia Etymologica Cracoviensia*, 2004(9), 189-204.
- Stachowski, M. (2005). Chronology of some Yakut phonetic changes in the context of 18th century Mongolian loanwords into Yakut. *Rocznik Orientalistyczny*, 2005/1(58), 194-203.
- Stachowski, M. (2005). Turkologische Anmerkungen zum Altaischen Etymologischen Wörterbuch. *Studia Etymologica Cracoviensia*, 2005(10), 226-246.
- Stachowski, M. (2005). Karpatyzm leksykalny. *Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellonskiego. Prace Jezykoznawcze*, 2005(122), 179-188.
- Stachowski, M. (2005). Uwagi o zapożyczeniach altajskich w języku prasłowiańskim i kwestie pokrewne [Eski Slav Dilindeki Altay Alıntılarına Dair Notlar ve Buna Bağlı Sorunlar]. E. Siemieniec-Golas ve M. Pomorska (yay. haz.), *Turks and non-Turks. Studies on the history of linguistic and cultural contacts* içinde (ss. 437-454). Krakow: Księgarnia Akademicka.
- Stachowski, M. (2006). Der Ursprung des synthetischen Imperfekts im Jakutischen. *Studia Etymologica Cracoviensia*, 2006(11), 135-139.
- Stachowski, M. (2006). Persian loan words in 18th century Yeniseic and the problem of linguistic areas in Siberia. A. Krasnowolska, K. Maciuszak ve B. Mekarska (yay. haz.), *In the Orient where the gracious light...: satura orientalis in honorem Andrzej Pisowicz* içinde (ss. 179-184). Krakow: Księgarnia Akademicka.
- Stachowski, M. (2006). Arabische Lehnwörter in den Jenissej-Sprachen des 18. Jahrhunderts und die Frage der Sprachbünde in Sibirien. *Studia Linguistica Universitatis Jagiellonicae Cracoviensis*, 2006(123), 155-158.
- Stachowski, M. (2006). Notes on German loan words in an areal Carpathian context. *Linguistique Balkanique/Balkansko Ezikoznanie*, 2006/3(45), 471-476.

- Stachowski, M. (2007). *Gramatyka języka tureckiego w zarysie [Ana Hatlarıyla Türk Dili Grameri]*. Krakow: Księgarnia Akademicka. (kitap)
- Stachowski, M. (2007). Die Etymologie von ttü. *şimdi* ‘jetzt’ und *işte* ‘voilà’ vor gemeintürkischem Hintergrund. *Studia Etymologica Cracoviensia*, 2007(12), 171-176.
- Stachowski, M. (2007). Das Ungarische unter den Karpatensprachen. *Studia Linguistica Universitatis Iagiellonicae Cracoviensis*, 2007(124), 119-125.
- Stachowski, M. (2007). Turkish *dirsek* ‘elbow’, Yakut *tühürges* ‘knee’ and some connected words. *Türk Dilleri Araştırmaları*, 2007(17), 335-343.
- Stachowski, M. (2008). Polnisch *Burdel* als Ortsname und sein karpatensprachlicher Hintergrund – eine Einladung zur Diskussion. *Studia Etymologica Cracoviensia*, 2008(13), 149-154.
- Stachowski, M. (2008). Some thoughts on the Proto-Turkic palato-velar nasal. *Türk Dilleri Araştırmaları*, 2008(18), 375-392.
- Stachowski, M. (2008). Garsc etymologii orientalnych w historii języka ukraińskiego [Ukrayna Dilinin Tarihinde Birkaç Doğu Kökenli Kelimenin Etimolojisi]. *Studia Slavica Hungarica*, 2008/1(53), 117-122.
- Stachowski, M. (2008). Język Ketow i Kottow a ortografia polska [Polonya Dili Ortografisi ve Ket ile Kott Dilleri]. *Studia Linguistica Universitatis Iagiellonicae Cracoviensis*, 2008(125), 159-166.
- Stachowski, M. (2008). Turkologia, uralistyka, syberystryka, czyli rzut oka na historie językoznawstwa porównawczego [Türkoloji, Ural Dilleri Bilimi, Sibiry Dilleri Bilimi - Karşılaştırmalı Dil Bilimine Kısa Bir Bakış]. *Studia Linguistica Universitatis Iagiellonicae Cracoviensis*, 2008(125), 167-177.
- Stachowski, M. (2008). Einiges zur Etymologie des Ortsnamen auf der Krim. *Studia Etymologica Cracoviensia*, 2008(13), 201-207.
- Stachowski, M. (2009). Gramatyka języka tureckiego w zarysie [Ana Hatlarıyla Türk Dili Grameri]. 2. basım, Krakow: Księgarnia Akademicka. (kitap)
- Stachowski, M. (2009). Podrijetlo europske rijeci za sablju. *Rijec. Casopis za slavensku filologiju*, 2009/1(15), 129-135.
- Stachowski, M. (2009). Madarski medu karpatskim jezicima. *Rijec. Casopis za slavensku filologiju*, 2009/2(15), 131-136.

- Stachowski, M. (2009). Once again on the etymology of Turkish *çocuk* ‘child’. *Türkbilig. Türkoloji Araştırmaları*, 2009(17), 116-123.
- Stachowski, M. (2009). Eugen Helimskis Materialien zur Erforschung der ältesten slawisch-ungarischen Sprachkontakte. *Studia Etymologica Cracoviensia*, 2009(14), 35-107.
- Stachowski, M. (2009). The Ukrainian *stat't'a* “article” between an adaptation and Russification. *Studia Linguistica Universitatis Jagiellonicae Cracoviensis*, 2009(126), 107-111.
- Stachowski, M. (2010). Ist das slavische Schaf (\**ovbca*, \**ovbcb*) bis nach Transkaukasien (\**hōgač*) und Anatolien (*öveč*, *ögeč*) gewandert? *Studia Etymologica Cracoviensia*, 2010(15), 127-136.
- Stachowski, M. (2010). On the article-like use of the Px2Sg in Dolgan, Nganasan and some other languages in an areal Siberian context. *Finnisch-Ugrische Mitteilungen*, 2010(32/33), 587-593.
- Stachowski, M. (2010). Türkisch *kulak* “Ohr“, *kul* “Sklave“, *kulun* “Fohlen“. E. Manczak-Wohlfeld ve B. Podolak (yay. haz.), *Studies on the Turkic World* içinde (ss. 233-239). Krakow: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellonskiego.
- Stachowski, M. (2010). Is the Yakut fox green? remarks on some colour names in Turkic, Uralic, and Yeniseic. J. Gornikiewicz, H. Grzmil-Tylutki ve I. Piechnik (yay. haz.), *W poszukiwaniu znaczen. Studia dedykowane Marceli Swiatkowskiej* içinde (ss. 539-548). Krakow: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellonskiego.
- Stachowski, M. (2010). How to combine bark, fibula, and chasm (if one speaks Proto-Turkic)? *Studia Linguistica Universitatis Jagiellonicae Cracoviensis*, 2010(127), 179-186.
- Stachowski, M. (2010). Considerations on the system and the origins of terms for the cardinal points in the Dolgan language. *Incontri Linguistici*, 2010(33), 233-243.
- Stachowski, M. (2010). W gore od kamienia i na zachod od polnocy, czyli dolganskie dzielenie swiata [Kayanın Yukarisına ve Kuzeyin Batisına - Dolganların Dünya Görüşü]. E. Komorowska (yay. haz.), *W kregu koloru, przestrzeni i czasu* içinde (ss. 273-280). Szczecin: Volumina.
- Stachowski, M. (2010). Tadeusz Kowalski a sprawa jego niedoszlego wyjazdu na Uniwersytet Stambulski [Tadeusz Kowalski ve İstanbul Üniversitesi Gerçekleşmeyen Gidişi]. *Ling Varia*, 2010(9), 149-168.

Stachowski, M. (2010). Kilka uwag o kwestii zydowskich i slowianskich zrodel polskiego *bachor* [*Bachor* Kelimesinin Yahudi ve Slav Kökenlerine Dair Birkaç Not]. *Ling Varia*, 2010(10), 185-192.

1983 yılında Doğu Dilleri Enstitüsünde asistanlığa başlayan **Doç.Dr. Grazyna Zajac**, 2009 yılında doçent unvanını kazanmıştır. Kısa adı KIBATEK olan Kıbrıs-Balkanlar-Avrasya Türk Edebiyatları Vakfının Polonya temsilcisi olan Doç.Dr. Grazyna Zajac, Tanzimat sonrası Türk edebiyatı, II. Abdülhamid dönemi Türk yazarlarının hatıra kitapları, Kıbrıs Türkleri edebiyatı, Polonya ve Türk seyahat edebiyatı, Polonya ve Türkiye arasındaki kültürel ilişkiler gibi konular üzerinde çalışmaktadır. 2000'den sonra yayımlanmış araştırmaları şunlardır:

- Zajac, G. (2000). Kırk Yıl (Forty Years) – The Memoirs by Halit Ziya Uşaklıgil. *Folia Orientalia*, 2000(36), 353-365.
- Zajac, G. (2000). Tarihte Polonyalıların Kıbrıs Hakkında Bilgileri. *Üçüncü Uluslararası Kıbrıs Araştırmaları Kongresi / Proceedings of the Third International Congress for Cyprus Studies* içinde (s. 105-120). 1. cilt, Famagusta: KIBATEK.
- Zajac, G. (2001). Cyprus in Early Polish Descriptions. *Studia Turcologica Cracoviensia*, 2001(8), 157-169.
- Zajac, G. (2001). "Tersine Dünya" - Orxan Kamal'in tanınmayan romanı. *Filoloji Araştırmalar*, 2001(15), 92-110.
- Zajac, G. (2002). Türk Dilinin Tedrisinde Edebiyyatın Önemi. *Filoloji Araştırmalar*, 2002(16), 9-14.
- Zajac, G. (2002). "Qırx İl" – Xalid Ziya Uşaklıgilin Hatireleri. *Filoloji Araştırmalar*, 2002(16), 17-29.
- Zajac, G. (2002). "Azerbaycan Hürriyet Savaşı". *Medeniyet Dünyası*, 2002(5), 115-116.
- Zajac, G. (2002). The Ottoman School and Education of Sultan Abdulhamid Period in the Light of the Memoirs of Turkish Writers. *Folia Orientalia*, 2002(38), 203-212.
- Zajac, G. (2002). O przekładzie z tureckiego na przykładzie "Legandy Tysiaca Bykow" Yaşara Kemala [Yaşar Kemal'in "Binboğalar Efsanesi"nin Tercümesi Örneğiyle Türkçeden Çevrilmesine Dair]. *Prace Komisji Orientalistycznej PAN*, 2002(24), 227-233.
- Zajac, G. (2003). Orxan Kamal'in Eserlerinde Uşaq Образları. *Filoloji Araştırmalar*, 2003(18), s. 14-35.

- Zajac, G. (2003). Erken Polyak Kaynakları Kıprı Haqqında. *Filoloji Araştırmalar*, 2003(19), 6-19.
- Zajac, G. (2004). Badacz Kaukazu Juliusz Strutynski (1810-1878) i jego "Giul-Szada" [Kafkasya Araştırmacısı Juliusz Strutynski (1810-1878) ve Onun "Gül-Şada" Romanı]. E. Siemieniec-Golas (yay. haz.), *Wśród jarlykow i fermanow. Materiały z sesji naukowej poświęcone pamięci dra Zygmunta Abrahamowicza* içinde (s. 151-166). Krakow: Księgarnia Akademicka.
- Zajac, G. (2004). Düünden Bugüne Polonya Tatarları ve Şair, Bilim Adamı Selim Chazbijewicz'in Şiirleri. *Kıbatek Edebiyat Sempozyumu* içinde (s. 113-126). Ankara: KIBATEK.
- Zajac, G. (2004). Mehmet Rauf and his Memoirs. *Folia Orientalia*, 2004(40), 267-278.
- Zajac, G. (2005). Polonya Basınında 1974 Kıbrıs Olayları. *Dördüncü Uluslararası Kıbrıs Araştırmaları Kongresi / Proceedings of the Fourth International Congress for Cyprus Studies* içinde (ss. 135-152). Famagusta: KIBATEK.
- Zajac, G. (2005). Problemy przekładu dokumentów sultanskich schyłku Imperium Osmanskiego na materiale "Sultan Abdülhamid ve İstanbul'u" ["Sultan Abdülhamid ve İstanbul'u" Örneğiyle Osmanlı Devletinin Son Dönemine Ait Belgelerin Çeviri Problemlerine Dair]. *Prace Komisji Orientalistycznej PAN*, 2005(26), 203-214.
- Zajac, G. (2005). Tanzimat'tan Cumhuriyet'e Türk Yazarlarının Çocukluk Anılarında Eğitim. *Kıbatek-YDÜ XI. Uluslararası Edebiyat Şöleni* içinde (s. 176-203). Nicosia: KIBATEK.
- Zajac, G. (2005). The Old Ones and the New Ones at the Court of Sultan Reşad (In the Light of the Memoirs of Safiye Ünüvar, the Harem Teacher. *Studia Turcologica Cracoviensia*, 2005(10), 517-529.
- Zajac, G. (2006). II. Abdülhamid Döneminin Ünlü Tabibi ve Seyyahı: Dr. Şerafeddin Mağmumi. *Kıbatek Gezi Edebiyatı Sempozyumu* içinde (s. 291-312). Ankara: KIBATEK.
- Zajac, G. (2007). Leh Kaynaklarında Türkler ve Türk Kültürü Üzerine 50 Başvuru Metni. *Turnalar. Uluslararası Türk Dili, Edebiyat ve Çeviri Dergisi*, 2007(25), 50-65.
- Zajac, G. (2007). Fascynacja Europa w Turcji drugiej połowy XIX wieku i jej odbicie w literaturze tureckiej [XIX'uncu Asrın İkinci Yarısında Avrupa'ya Karşı Türklerin İlgisinin Türk Edebiyatına Yansımaları]. C. Galewicz, J. Pstrusinska ve L. Sudyka (yay. haz.), *Miscellanea*

- Eurasiatica Cracoviensia – Zrozumiec Eurazje* içinde (ss. 125-146). Krakow: Księgarnia Akademicka.
- Zajac, G. (2007). Darağacında Noktalanmış İki Yaşam İki Destan. *5th International Congress on Cyprus Studies / Beşinci Uluslararası Kıbrıs Araştırmaları Kongresi* içinde (ss. 185-217). 2. cilt, Famagusta: KIBATEK.
- Zajac, G. (2007). Gagauz Dostu – Prof. Włodzimierz Zajaczkowski (1914-1982). *14. Kibatek Edebiyat Sempozyumu, 6-10 Ekim 2007 Moldova/Gagauzyeri* içinde (ss. 381-388). Chişinău: KIBATEK.
- Zajac, G. (2008). Cengiz Dağcı – pisarz bez ojczyzny 1 [Cengiz Dağcı – Vatanımı Kaybeden Yazar 1]. *Zycie Tatarskie*, 2008(16), 8-10.
- Zajac, G. (2008). Cengiz Dağcı – pisarz bez ojczyzny 2 [Cengiz Dağcı – Vatanımı Kaybeden Yazar 2]. *Zycie Tatarskie*, 2008(17), 7-9.
- Zajac, G. (2008). Cengiz Dağcı – pisarz bez ojczyzny 3 [Cengiz Dağcı – Vatanımı Kaybeden Yazar 3]. *Zycie Tatarskie*, 2008(18), 16-18.
- Zajac, G. (2008). Cengiz Dağcı – pisarz bez ojczyzny 4 [Cengiz Dağcı – Vatanımı Kaybeden Yazar 4]. *Zycie Tatarskie*, 2008(19), 8-11.
- Zajac, G. (2009). *Smutna ojczyzna i ja smutny. Kregi literackie epoki Abdülhamida II w swietle tureckiej autobiografii* [Vatan mahzun ben mahzun... Türk Yazarların Anıları Işığında II. Abdülhamid Dönemi Edebiyat Çevreleri]. Krakow: Księgarnia Akademicka. (kitap)
- Zajac, G. (2009). 19'uncu Yüzyıl Türk Avcılığında Polonya İzi: "Kara Avcı". *Acta Turcica*, 2009/1, 392-412, <www.actaturcica.com>.
- Zajac, G. (2009). Osmanlıda Bir Polonyalı Askerî Hekim – Władysław Jabłonowski (1841-1894) ve Anıları. M. Turan (yay. haz.), *Kültür ve Edebiyatta Göç ve Göçmenlik* içinde (ss. 137-145). Ankara: KIBATEK.
- Zajac, G. (2009). Wiatrem pisane (o rubajatach Musy Czachorowskiego) [Rüzgâra Yazılmış (Musa Czachorowski'nin Rübaileri Hakkında)]. *Przegląd Tatarski*, 2009(3), 21-22.
- Zajac, G. (2009). Krakov'da Türk İzleri. *The Effects and Contributions of the Turkish Culture to World Cultures* içinde (ss. 2745-2766). 5. cilt, Ankara.
- Zajac, G. (2010). II. Abdülhamid Döneminde İki Tıp Doktorunun Anadolu'da Etkinlikleri ve Temizliğe Dair Anıları. E. G. Naskali ve S. M. Arçın (yay. haz.), *Temizlik Kitabı* içinde (ss. 245-258). İstanbul: Kitabevi.

- Zajac, G. (2010). "Bu Notlarda Akdeniz'in Üzerinde Yüzülmektedir..." Xawery Krasicki'nin Akdeniz Gezi Notları (1909-1912). M. Turan ve K. Yinanç (yay. haz.), *Akdeniz'de Edebiyat. Edebiyatta Akdenizlilik* içinde (s. 93-103). Ankara: KIBATEK. (Sylwia Filipowska ile ortak yazılmış)
- Zajac, G. (2010). "Smutne zycie Jaszar Nezihe..." ["Yaşar Nezihe'nin Hazin Hayatı"]. *Przegląd Tatarski*, 2010/2, 25-28.
- Zajac, G. (2010). Gezi Edebiyatının Öneminde Ahmet İhsan ve Şerafeddin Mağmumi'nin Yeri. E. Manczak-Wohlfeld ve B. Podolak (yay. haz.), *Studies on the Turkic World* içinde (ss. 209-220). Krakow: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellonskiego.
- Zajac, G. (2010). Tematy uniwersalne w poezji ludowej Turkow cypryjskich [Kıbrıs Türk Halk Şiirinde Evrensel Konular]. *Portolana. Studia Mediterranea*, 2010(4), 305-315.
- Zajac, G. (2010). *Moje spotkania z literatura Turkow cypryjskich* [Kıbrıs Türk Edebiyatı ile Buluşmalarım]. E. Siemieniec-Golas ve J. Georgiewa-Okon (yay. haz.), *Od Anatolii po Syberie. Swiat turecki w oczach badaczy* içinde (ss. 215-221). Krakow: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellonskiego.
- Zajac, G. (2010). Polonyalı Seyyahların Hatıralarının Işığında 19. Yüzyıl İstanbul'unda Salgın ve Karantina. A. D. Erdemir, İ. Başağaoğlu, Ö. Öncel ve S. Erer (yay. haz.), *Geçmişten Günümüze İstanbul'da / Sağlık Health in Istanbul from Past to Present* içinde (ss. 884-888). İstanbul: Nobel Yayın Dağıtım.
- 1982 yılından beri Doğu Dilleri Enstitüsünde çalışan **Dr. Barbara Podolak**, şu anda Orta Asya ve Sibirya Dilleri Kürsüsünde görev yapmaktadır. Çalışma alanları arasında Türkçe dil bilgisi, Polonya dilinde Türk kökenli kelimeler, Türk halklarının kültürü ve Başkurt dili önemli bir yer almaktadır. Dr. Podolak'ın 2000 yılından sonraki yayınları şunlardır:
- Podolak, B. (2000). Die türkische Sprache in 'Breve compendium fidei catholicae turcico textu' (1721) von Michał Ignacy Wiczorkowski. *Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellonskiego. Prace Językoznawcze*, 2000, 151-178.
- Podolak, B. (2002). Przekłady chrześcijańskich tekstów religijnych na język turecki [Hristiyan Metinlerinin Türkçeye Tercümesi]. *Prace Komisji Orientalistycznej PAN*, 2002(24), 253-258.
- Podolak, B. (2004). Obraz Turcji i ludów tureckich w polskich podrecznikach do historii [Polonya Tarih Dersi Kitaplarındaki Türkiye ve Türk Halklarının Tasviri]. E. Siemieniec-Golas (yay. haz.), *Wśród jarłyków i*

- fermanow. Materialy z sesji naukowej poswiecone pamieci dra Zygmunta Abrahamowicza* içinde (ss. 79-92). Krakow: Księgarnia Akademicka.
- Podolak, B. (2005). Słownictwo pochodzenia orientalnego w powieściach i opowiadaniach Władysława Lozinskiego [Władysław Lozinski'nin Hikâye ve Romanlarındaki Doğu Kökenli Kelimeler], *Studia Turcologica Cracoviensia*, 2005(10), 311-346.
- Podolak, B. (2008). *Kieszonkowy słownik turecko-polski, polsko-turecki [Türkçe-Lehçe, Lehçe-Türkçe Cep Sözlüğü]*. Krakow: Krakowskie Wydawnictwo Naukowe. [Piotr Nykiel ile ortak çalışması] (kitap)
- Podolak, B. (2009). O wizerunku Tatara w Polsce i polszczyźnie 1 [Polonya'da ve Polonya Dilinde Tatarların Portresi 1]. *Przegląd Tatarski*, 2009/3, 13-16.
- Podolak, B. (2009). O wizerunku Tatara w Polsce i polszczyźnie 2 [Polonya'da ve Polonya Dilinde Tatarların Portresi 2]. *Przegląd Tatarski*, 2009/4, 23-26.
- Podolak, B. (2010). Podstawy kulturowe świata tureckiego [Türk Dünyasının Kültür Temelleri]. *Przegląd Tatarski*, 2010/1, 15-19.
- Podolak, B. (2010). Gramatyka języka tureckiego Walentego Skorochod Majewskiego (ok. 1830 r.) [Walenty Skorochod Majewski'nin Türkçe Dil Bilgisi]. E. Siemieniec-Golas ve J. Georgiewa-Okon (yay. haz.), *Od Anatolii po Syberie. Świat turecki w oczach badaczy* içinde (ss. 159-170). Krakow: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego.
- 1990'lı yıllarda Doğu Dilleri Enstitüsünde asistan olarak göreve başlayan **Dr. Marzanna Pomorska**, şu anda Orta Asya ve Sibiry Dilleri Kürsüsünde çalışmaktadır. En önemli bilimsel ilgi alanı olan Çulimce üzerine 2000'den sonra yayımladığı araştırmaların listesi aşağıdadır:
- Pomorska, M. (2000). Consonant alternations in Čulym, 1. *Folia Orientalia*, 2000(36), 247-257.
- Pomorska, M. (2001). Consonant alternations in Čulym, 2. *Folia Orientalia*, 2001(37), 151-158.
- Pomorska, M. (2001). The Chulym and their language. An attempt at a description of Chulym phonetics and nominal morphology. *Türk Dilleri Araştırmaları*, 2001(11), 75-123.
- Pomorska, M. (2004). *Middle Chulym noun formation*. Krakow: Księgarnia Akademicka. (kitap)



Pomorska, M. (2005). Arabic loanwords in Chulym. *Rocznik Orientalistyczny*, 2005/1(58), 141-147.

Pomorska, M. (2010). Kilka słow o nowych źródłach słownictwa czulymskiego [Çulımca Kelimelerinin Yeni Kaynaklarına Dair Kısa Bir Not]. E. Siemieniec-Golas ve J. Georgiewa-Okon (yay. haz.), *Od Anatolii po Syberie. Świat turecki w oczach badaczy* içinde (ss. 171-178). Krakow: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego.

2000 yılından beri Ankara'daki Polonya Büyükelçiliğinde ikinci kâtip olarak çalışan **Dr. Piotr Nykiel**, 2004 yılında Doğu Dilleri Enstitüsünde asistan olmuştur. Türk tarihi ile ilgilenen Dr. Piotr Nykiel, özellikle 1876-1919 yıllarındaki tarihî olaylar üzerinde çalışmaktadır. Makalelerinin çoğunu kişisel Genel Ağ (İnternet) sitesinde ([www.navyingallipoli.com](http://www.navyingallipoli.com)), öz geçmişini ve bibliyografyasını ise <http://jagiellonian.academia.edu/PiotrNykiel> Genel Ağ (İnternet) sitesinde bulmak mümkündür. Dr. Nykiel'in 2000-2010 yılları arasında yayımladığı araştırmalar şunlardır:

Nykiel, P. (2000). Ostatnia misja "E15" ["E15" Denizaltının Son Harekatı]. *Okrety Wojenne*, 2000/1(36), 14-19.

Nykiel, P. (2002). Was it Possible to Renew the Naval Attack on the Dardanelles Successfully the Day After 18th March?. *The Gallipoli Campaign International Perspectives 85 Years On – Conference Proceedings 24-25 April 2000* içinde (ss. 110-115). Çanakkale: Atatürk and Gallipoli Campaign Research Center, Çanakkale Onsekiz Mart University.

Nykiel, P. (2003). *Lehistan'dan Bugünkü Polonya'ya (Polonya Cumhuriyeti Ankara Büyükelçiliği'nin Resmî Tanıtım Kitabı)*. Ankara: Polonya Cumhuriyeti Ankara Büyükelçiliği.

Nykiel, P. (2003). Some comments and further information on never trust a fisherman memories of the 2002 tour. *The Gallipolian*, 2003(102), 14-16,

Nykiel, P. (2005). The Role of the Turkish Strategists in Shaping the Early Conceptions of Defense of the Dardanelles (September 1914 – March 18, 1915). M. Cöhce ve N. İnce (yay. haz.), *Beşinci Uluslararası Atatürk Kongresi, 8-12 Aralık 2003, Ankara / The Fifth International Congress on Atatürk, December 8-12, 2003, Ankara* içinde (s. 1003-1008). 2. cilt, Ankara: Atatürk Araştırma Merkezi.

Nykiel, P. (2004). Minesweeping Operation in the Dardanelles (February 25 – March 17, 1915). *The Turkish Yearbook of Gallipoli Studies*, 2004(2), 81-115.

- Nykiel, P. (2004). The Poles in the Gallipoli Campaign. *The Gallipolian*, 2004(105), 48-50.
- Nykiel, P. (2005). Operacja tralowania min w Dardanelach (25 lutego – 17 marca 1915) [Çanakkale Boğazi'nda Mayın Tarama Harekâtı (25 Şubat – 17 Mart 1915)]. *Okrety Wojenne*, 2005/3(71), 20-29.
- Nykiel, P. (2005). Credibility of Historical Sources Confronted with Battlefield Research. Outline of the Issue on the Example of two Demolition Landings in Kumkale and Seddülbahir (February, 26 and 27, 1915). *Gallipoli in Retrospect 90 Years on/90. Yıl Dönümünde Çanakkale Savaşlarını Düşünürken* içinde (ss. 83-94). Çanakkale: Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Atatürk ve Çanakkale Savaşları Araştırma Merkezi.
- Nykiel, P. (2008). *Wyprawa do Złotego Rogu. Działania wojenne w Dardanelach i na Morzu Egejskim (sierpień 1914 – marzec 1915) [Haliç Seferi. Çanakkale Boğazi ve Ege Denizi'nde Askerî Harekât (Ağustos 1914 – Mart 1915)]*. Krakow – Miedzyzdroje: Wydawnictwo Arkadiusz Wingert. (kitap)
- Nykiel, P. (2008). *Kieszonkowy słownik turecko-polski polsko-turecki [Türkçe-Lehçe, Lehçe-Türkçe Cep Sözlüğü]*. Krakow: Krakowskie Wydawnictwo Naukowe. [Barbara Podolak ile ortak çalışması] (kitap)
- Nykiel, P. (2008). Goblo! Rajd na Imroz 20 stycznia 1918 [Goblo! 20 Ocak 1918 Yılında İmroz Akını]. *Okrety Wojenne*, 2008/1(87), 24-30.
- Nykiel, P. (2009). "Gone but not forgotten" – Ofiary rajdu Goebena i Breslaua na Imroz (20 stycznia 1918) ["Gone but not forgotten" - Goeben ve Breslau'nın İmroz Akınının Kurbanları (20 Ocak 1918)]. *Okrety Wojenne*, 2009/3(95), 18-20.
- Nykiel, P. (2010). Turecki krazownik pancernopokładowy "Hamidiye" 1 ["Hamidiye" Türk Kruvazörü 1]. *Okrety Wojenne*, 2010/2(100), 23-37.
- Nykiel, P. (2010). Turecki krazownik pancernopokładowy "Hamidiye" 2 ["Hamidiye" Türk Kruvazörü 2]. *Okrety Wojenne*, 2010/3(101), 16-24.
- Nykiel, P. (2010). *Słow kilka o tym, co łączy Wernyhore z krakowska turkologia [Wernyhora ile Krakov Türkolojisi Arasındaki Alakaya Dair Birkaç Söz]*. E. Siemieniec-Golas ve J. Georgiewa-Okon (yay. haz.), *Od Anatolii po Syberie. Świat turecki w oczach badaczy* içinde (s. 143-148). Krakow: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego.
- Nykiel, P. (2011). *Stowarzyszenie na rzecz osmańskiej marynarki wojennej [Osmanlı Donanma Cemiyeti]*. *Okrety Wojenne*, 2011/2(106).

2002 yılında Yagiellon Üniversitesi Bulgar Dili ve Edebiyatı Bölümünden ve bir sene sonra Krakov Türkolojisi'nden mezun olan **Dr. Jordanka Georgiewa-Okon** şu anda hem Slav Dilleri Enstitüsünde hem de Doğu Dilleri Enstitüsünde çalışmaktadır. Bilimsel ilgi alanları arasında Balkanlardaki Türk etkileri, Balkanlarda İslam dini, Türk dilinin lehçe bilimi ve Osmanlı Türkçesi gibi konular önemli bir yer almaktadır.

Georgiewa-Okon, J. (2000). Wprowadzenie turcyzmow do bulgarskich tekstow biblijnych [Bulgarca İncil Metinlerine Türk Kökenli Kelimelerin Girişi]. W. Stepniak-Minczewa ve Z. Kijas (yay. haz.), *Swieci i swietosc u korzeni tworzenia sie kultury narodow slowianskich* içinde. Krakow: Papieska Akademia Teologiczna.

Georgiewa-Okon, J. (2001). Z zycia zakonnikow bulgarskich: in vino veritas [Bulgar Rahiplerinin Hayatından: in vino veritas]. W. Stepniak-Minczewa ve Z. Kijas (yay. haz.), *Klasztory i kultura krajow slowianskich* içinde. Krakow: Papieska Akademia Teologiczna.

Georgiewa-Okon, J. (2002). Chrystianizacja rodopskich Slowian w wiekach srednich [Orta Çağdaki Rodoplar Slavlarının Hristiyanlaştırılması]. W. Stepniak-Minczewa ve Z. Kijas (yay. haz.), *Rola klasztorow w procesie ksztaltowania sie panstwowosci krajow slowianskich* içinde. Krakow: Papieska Akademia Teologiczna.

Georgiewa-Okon, J. (2003). Czy istnieja slady wplywu tureckiego na tradycyjne nazwy miesiecy bulgarskich? [Geleneksel Bulgar Ay İsimlerinde Türk Dilinin Etkisinin İzleri Var mı?]. E. Komorowska ve Z. Kozicka-Borysowska (yay. haz.), *Swiat Slowian w jezyku i kulturze IV. Jezykoznawstwo* içinde. Szczecin: Zapol.

Georgiewa-Okon, J. (2004). Wyrazy tureckie w terminologii rodzinnej jezyka bulgarskiego [Bulgar Dilinin Aile Terminolojisindeki Türkçe Kelimeler]. M. Walczak-Mikolajczakowa ve B. Zielinski (yay. haz.), *Z mala ojczyzna w sercu. Ksiega pamiatkowa dedykowana Profesorowi Tadeuszowi Zdancewiczowi* içinde. Poznan: Wydawnictwo Naukowe UAM.

Georgiewa-Okon, J. (2005). Tureckie elementy slowotworcze we wspolczesnym jezyku bulgarskim [Çağdaş Bulgar Dilinde Kelime Oluşturan Türk Unsurları]. E. Komorowska ve A. Krzanowska (yay. haz.), *Swiat Slowian w jezyku i kulturze V. Jezykoznawstwo* içinde. Szczecin: Zapol.

Georgiewa-Okon, J. (2008). Tureckie zapozyczenia leksykalne w dialektach jezyka bulgarskiego [Bulgar Dilinin Lehçelerinde Türk Kökenli

Kelimeler]. *Българският език и литература на кръстопътя на културите* içinde. Szeged.

Georgiewa-Okon, J. (2008). Metodologiyata v izsledvaneto na turcizmite v bŭlgarskite dialekti. *Проблеми на балканското и славянското езикознание* içinde. Veliko Tŭrnovo.

Georgiewa-Okon, J. (2008). Проблеми с еквиваленцията в превода на прагматични текстове. *45 години ИЧС традиции, новаторство, европейски стандарти* içinde. Sofia.

Georgiewa-Okon, J. (2010). Balkanski synkretizm religijny: qurban [Qurban – Balkan Din Sinkretizmi]. E. Siemieniec-Golas ve J. Georgiewa-Okon (yay. haz.), *Od Anatolii po Syberie. Swiat turecki w oczach badaczy* içinde (ss. 69-76). Krakow: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellonskiego.

2002 yılından beri Doğu Dilleri Enstitüsünde asistanlık yapan **Magdalena Jodlowska-Ebo**, hazırlamakta olduğu doktora tezinde Krakov Türkolojisinde yeni bilimsel ilgi alanı olan çeviri bilimine önem vermektedir. Diğer araştırdığı konular arasında çağdaş Türk edebiyatı, Orhan Pamuk'un yazarlığı ve çağdaş Türk dili bulunmaktadır.

Jodlowska-Ebo, M. (2001). A note on the Turkic background of a Mator word for 'Eastern'. *Folia Orientalia*, 2001(37), 113-114.

Jodlowska-Ebo, M. (2003). System nazw stron swiata w jezykach tureckich na tle innych jezykow [Diğer Diller Karşısında Türk Dillerindeki Coğrafi Yönler Sistemi]. *Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellonkiego. Prace Jezykoznawcze*, 2003(121), 73-114.

Jodlowska-Ebo, M. (2004). O dwóch wyrazach polskich pochodzenia altajskiego i ich odpowiednikach wschodniosłowiańskich [İki Altay Kökenli Polonya Dilindeki Kelime ve Onların Doğu Slav Dillerindeki Karşılığı]. E. Komorowska ve A. Krzanowska (yay. haz.), *Swiat Słowian w jezyku i kulturze IV. Jezykoznawstwo* içinde (s. 111-115). Szczecin: Zapol.

Jodlowska-Ebo, M. (2005). The Karaim names of Sunday and Monday. *Studia Turcologica Cracoviensia*, 2005, 131-135.

Jodlowska-Ebo, M. (2006). On the Karaim word for 'Monday' again. *Studia Linguistica Universitatis Iagellonicae Cracoviensis*, 2006(123), 67-69.

Yagiellon Üniversitesinde hem Türkoloji hem de Hungaroloji okuyan Kamil Stachowski, 2006 yılında Doğu Dilleri Enstitüsünde asistanlığa başlamıştır. Prof.Dr. Marek Stachowski'nin oğlu olan Kamil Stachowski'nin önemli çalışma alanları tarihsel dil bilim ve etimolojidir.

- Stachowski, K. (2003). Rosyjska dialektalna nazwa na ‘fajke’ i jej tło orientalne [Rusça Ağzlarındaki “Pipo” Kelimesi ve Doğu Dillerindeki Temas Noktaları]. E. Komorowska ve Z. Kozicka-Borysowska (yay. haz.), *Świat Słowian w języku i kulturze IV. Językoznawstwo* içinde (s. 284–288; 433–435). Szczecin: Zapol.
- Stachowski, K. (2004). A Siberian Word For ‘Pipe’ And Its Possible Indo-European Cognates. *Studia Etymologica Cracoviensia*, 2004(9), 125–132.
- Stachowski, K. (2004). Uwagi o historii badan nad etymologia slow *upior* ~ *wampir* [*Upior* ~ *Wampir* “Vampir” Kelimelerinin Etimolojisini Araştırma Tarihine Dair Düşünceler]. E. Komorowska ve A. Krzanowska (yay. haz.), *Świat Słowian w języku i kulturze V. Językoznawstwo* içinde (ss. 239–240). Szczecin: Zapol.
- Stachowski, K. (2004). Pisma używane przez ludy tureckie – przegląd [Türk Halklarının Kullandıkları Alfabeler]. *Orient* 2004/1, 12–34.
- Stachowski, K. (2005). Wampir na rozdwozach. Etymologia wyrazu *upior* ~ *wampir* w językach słowiańskich [Vampir Dönemekte. Slav Dillerinde *Upior* ~ *Wampir* “Vampir” Kelimesinin Etimolojisi]. *Rocznik Sławistyczny*, 2005(55), 73–92.
- Stachowski, K. (2005). On compound cases in Yakut and Dolgan. E. Siemienieć-Golas ve M. Pomorska (yay. haz.), *Turks and non-Turks. Studies on the history of linguistic and cultural contacts* içinde (s. 429–436). Krakow: Księgarnia Akademicka.
- Stachowski, K. (2008). *Names of Cereals in the Turkic Languages*. Krakow: Księgarnia Akademicka. (kitap)
- Stachowski, K. (2008). Typologia przypadków złożonych w wybranych językach syberyjskich [Bazı Sibiry Dillerindeki Birleşik Durum Eklerinin Tipolojisi]. *Studia Linguistica Universitatis Jagiellonicae Cracoviensis*, 2008(125), 151–158.
- Stachowski, K. (2009). The discussion on consonant harmony in northwestern Karaim. *Türkbilig*, 2009(18), 158–193.
- Stachowski, K. (2009). O analizie ilościowej adaptacji zapożyczeń rosyjskich w dolganskim [Dolgan Dilindeki Rus Kökenli Kelimelerin Fonetik Uyarlanmanın Miktarı Analizi]. E. Siemienieć-Golas ve J. Georgiewa-Okon (yay. haz.), *Od Anatolii po Syberie. Świat turecki w oczach badaczy* içinde (ss. 187–192). Krakow: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego.

Stachowski, K. (2010). On First Syllable Reduplications in Karaim. E. Manczak-Wohlfeld ve B. Podolak (yay. haz.), *Studies on the Turkic World* içinde (ss. 139–156). Krakow: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellonskiego.

Stachowski, K. (2010). Quantifying Phonetic Adaptations of Russian Loanwords in Dolgan. *Studia Linguistica Universitatis Iagellonicae Cracoviensis*, 2010(127), 101–77.

Türkiye Cumhuriyeti Millî Eğitim Bakanlığı tarafından Doğu Dilleri Enstitüsüne Türkçe okutmanı olarak görevlendirilen **Fatih Yılmaz** 2007 yılından beri Doğu Dilleri Enstitüsünde hem Türkçe pratik dersleri vermekte hem de yabancı dil öğretim yöntemleri ve teknikleri üzere doktora tezini hazırlamaktadır.

Yılmaz, F. (2009). English Language Needs Analysis of University Students at a Voluntary Program. *Gaziosmanpasa University, Journal of Social Sciences*, 2009/1, 148-166.

Yılmaz, F. (2009). Teaching Turkish as a Foreign Language to Polish Speakers. *Dumlupınar University, Journal of Social Sciences*, 2009(24), 105-111.

Yılmaz, F. (2010). Ders Kitaplarının Yabancı Dil Öğretim Yöntem ve İlkeleri Açısından Değerlendirilmesi. E. Siemieniec-Golas ve J. Georgiewa-Okon (yay. haz.), *Od Anatolii po Syberie. Swiat turecki w oczach badaczy* içinde (ss. 205-214). Krakow: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellonskiego.

2006 yılında Yagiellon Üniversitesi Polonya Dili ve Edebiyatı Bölümünden ve 2009 yılında Krakov Türkolojisinden mezun olan **Sylwia Filipowska**, 2009 yılında Doğu Dilleri Enstitüsüne asistan olarak alınmıştır. Bilimsel çalışma alanları arasında Tanzimat öncesi Türk edebiyatı, çağdaş Türk edebiyatında kadın yazarlar ve -hazırlamakta olduğu doktora tezinin konusu olan- 19. yüzyıl İstanbul'una dair Türk ve Polonya hatıraları gibi konular bulunmaktadır.

Filipowska, S. (2010). "Bu Notlarda Akdeniz'in Üzerinde Yüzülmektedir..." Xawery Krasicki'nin Akdeniz Gezi Notları (1909-1912). M. Turan ve K. Yinanç (yay. haz.), *Akdeniz'de Edebiyat. Edebiyatta Akdenizlilik* içinde (ss. 93-103). Ankara: KIBATEK. (Grazyna Zajac ile ortak yazılmış)

Filipowska, S. (2010). Polonya efsanelerinde Tatarların Portresi. *Turnalar. Uluslararası Türk Dili, Edebiyat ve Çeviri Dergisi*, 2010(36-38), 6-15.

Filipowska, S. Polonyalıların Gözüyle 19. Yüzyılda İstanbul Mezarlıkları. 1. *Uluslararası Dünya Edebiyatında İstanbul Sempozyumu Bildirileri*. (Grazyna Zajac ile ortak bildiri), (baskıda) .

Filipowska, S. 19. yüzyıl Polonyalı Gezinlerinin Hatıratlarında Türk Kahvesinin Yeri. *Kültürümüzde Kahve* içinde, İstanbul. (baskıda)

Doğu Dilleri Enstitüsünün öğretim üyelerinin bilimsel faaliyetlerinden bahsederken emekli olan ama hâlâ Türkolojinin bilimsel hayatında etkili rol oynayan iki profesörü de anmak gerekir. Slavist, Türkolog ve Yagiellon Üniversitesi Macar Filolojisi Kürsüsünün kurucusu, 1930 doğumlu **Prof.Dr. Stanislaw Stachowski** son on yılda dört önemli kitap yayımlamıştır:

Stachowski, S. (2000). *Index der türkischen Wörter*, S. Stachowski ve M. Ölmez, (yay. haz.), *Franciscus à Mesgnien Meninski: Thesaurus Linguarum Orientalium Turcicae, Arabicae, Persicae* içinde 6. cilt olarak). İstanbul.

Stachowski, S. (2002). *Lexique turc dans le Vocabulaire de P. F. Viguier (1790)*. Krakow: Ksiegarnia Akademicka.

Stachowski, S. (2005). *Glosariusz turecko-polski [Türkçe-Lehçe Sözlükçe]*. Krakow: Ksiegarnia Akademicka.

Stachowski, S. (2007). *Słownik historyczny turcyzmów w języku polskim [Polonya Dilinde Türk Kökenli Kelimelerin Tarih Sözlüğü]*. Krakow: Ksiegarnia Akademicka.

Eski Türk Edebiyatı uzmanı olan 1938 doğumlu **Prof.Dr. Jan Ciopinski** 2008 yılında emekli olana kadar Krakov Türkolojisinde Osmanlı edebiyatı dersleri vermektedir. Son on senede iki konu üzerinde çalışmalarını yoğunlaştırdı. Biri, Yunus Emre'nin *Risaletü'n Nushiyye*'sinin eleştirel basımı,

Emre, Y. (2005). J. Ciopinski (yay. haz.): *Księga dobrych rad*. Warszawa: Wydawnictwo Akademickie Dialog;

diğeri ise henüz bitirmediği Yusuf Nabi'nin *Fethname-i Kamenice* eserinin eleştirel basımı.

Doğu Dilleri Enstitüsünde çalışanların yayınları, son on senede Enstitü'nün bilimsel faaliyetlerinin ne kadar yoğun ve verimli olduğunu göstermektedir. Yayınların çoğu Polonya dilinde değil, İngilizce, Almanca, Türkçe gibi herkesçe bilinen dillerde yazıldığı için Krakov'da yapılan araştırmalar dünya Türkolojisine de katkıda bulunmaktadır. Fakat unutmamak gerekir ki, yayımlanan kitaplar ve makaleler bilimsel faaliyetin faydasının tek işareti değildir. Yukarıdaki listelerde yer almayan ama Doğu Dilleri Enstitüsünün öğretim üyeleri tarafından hazırlanan çok sayıda edebî veya bilimsel tercüme, eleştiri yazısı, ansiklopedi maddesi ya da eserlerin eleştirel basımları da önem taşımaktadır.

Ayrıca Krakov'da ikisi Doğu Dilleri Enstitüsünde olmak üzere üç tane uluslararası Doğu dilleri dergisi çıkmaktadır. Bunlardan ilki olan *Folia*

*Orientalia* 1959 yılında Polonya Bilimler Akademisinin katkısıyla Prof.Dr. Tadeusz Lewicki tarafından kurulmuş ve derginin bugüne kadar 39 sayısı yayımlanmıştır. 1995 yılında Yagiellon Üniversitesinde Prof.Dr. Stanislaw Stachowski editörlüğünde kurulmuş *Studia Turcologica Cracoviensia* senede bir kere çıkmaktadır. 1996 yılında yayın hayatına başlayan ve bugüne kadar kurucusu Prof.Dr. Marek Stachowski tarafından yıllık olarak yürütülen *Studia Etymologica Cracoviensia*, sadece İngilizce, Almanca ve Fransızca yazılmış makaleleri kabul etmektedir.

Doğu Dilleri Enstitüsünün öğretim üyeleri, sahip oldukları bilgiyi paylaşmak ve yeni tecrübeler kazanmak için çaba göstermektedir. Üniversitede verdikleri dersler, yayımladıkları makale veya kitapların yanında katıldıkları konferanslar da bilgi paylaşma imkânı sağlamaktadır. Krakov Türkologları Polonya, Türkiye, Almanya, İtalya, İngiltere, Amerika Birleşik Devletleri, Bulgaristan, Azerbaycan gibi ülkelerde düzenlenen konferanslara bildirileriyle katılmaktadır. Öğretim üyelerinin katıldıkları konferansların hepsini burada saymak mümkün olmasa da gelenek hâline gelen Polonya Türkoloji Konferansını anmak gerekir. 28-29 Mayıs 2007 tarihinde Poznan'da düzenlenen ilk Türkoloji Konferansı, Polonya'nın üç şehrinde bulunan Türkoloji bölümlerinin öğretim üyelerinin buluşmasını ve fikir alışverişinde bulunmasını sağlamıştır. Konferans düşüncesini beğenen Polonya akademik çevresi yılda bir kere farklı Türkoloji bölümlerinde buluşmaya karar vermiştir ve bu karar doğrultusunda 5-6 Haziran 2008'de Varşova'da, 28-29 Mayıs 2009'da Krakov'da, 7-8 Kasım 2010'da Poznan'da Polonya Türkoloji Konferansları düzenlenmiştir. 2011 yılındaki konferans 1-2 Haziran'da Varşova'da gerçekleştirilmiştir.

Krakov'da Türkolojinin zenginleşmesine öğrenciler de katkı sağlamaktadır. 2000 yılından sonra Doğu Dilleri Enstitüsünde savunulmuş yüksek lisans tezlerinin listesi aşağıda verilmektedir:

1999-2000

İmparatorluğun Son Yıllarında Osmanlı Kadınının Günlük Hayatı.  
Seçilmiş Kaside Örneğinde Bakî'nin Retoriği.

2000-2001

Duygu Asena'nın Yazarlığında Feminizm.  
Sevgi Soysal: Toplumsal Huzursuzluğu Ele Alan Yazar.  
Orhan Pamuk'un *Benim Adım Kırmızı* Romanı: Tarihi, Polisiye, Romantik Roman.  
Yaşar Kemal – Çağdaş Âşık: *Üç Anadolu Efsanesi, Ağrı Dağı Efsanesi ve Binboğalar Efsanesi* Örneğiyle.  
Surların İki Tarafında: Edebî İlham Olarak Konstantinopolis'in Son Günleri.



Annem Babam Türktür (Seçilmiş Eserler Esasında Türk Göçmen Çocuklarının Hayatı).

2001-2002

*İrk Bitig* Başlıklı Eski Türk Yapıtının Dili.

Türk Dillerinde Coğrafi Yönerin İsimleri.

Memduh Şevket Esendal'ın Romanlarında Toplum Tasvirleri ve Psikolojik Portreler.

Altaycada Tek Sosliliğin Fonetik Uyarlaması.

2002-2003

Sait Faik'e Göre Hayat.

Reşad Nuri Güntekin'in *Damga, Dudaktan Kalbe ve Bir Kadın Düşmanı* Başlıklı Romanlarında Toplumun Bireye Etkisi.

Sabahattin Ali'nin *İçimizdeki Şeytan ve Kürk Mantolu Madonna* Başlıklı Romanlarında Psikolojizm.

Bekir Sıtkı Kunt'un Yazarlığının Işığında 30'lu ve 40'lı Yılların Türkiyesi.

"Demek Böyle Ölünmüş..." Necip Fazıl Kısakürek Şiirlerinde Ölüm.

Halide Edib Adıvar'ın *Vurun Kahpeye* ve Yakub Kadri Karaosmanoğlu'nun *Yaban* Başlıklı Romanlarında Anadolu'nun Tasviri.

William Seaman'ın *Grammatica Linguae Turcicae* Başlıklı Yapıtındaki Türkçe Kelime Bilgisi.

Sibirya Türklerinin Takvimlerinde Ayların İsimleri.

2003-2004

Enis Behiç Koryürek'in Hayatı ve Eserleri.

Türkiye'nin Avrupa'ya Doğru Yolu.

Ahmet Haşim'in Hayal Dünyası.

Refik Halid Karay'ın Hikâyelerinde İnsanlığa Dair Düşünceler.

Regina Salomea Pilsztynowa ve Wladyslaw Jablonowski'nin Hatıraları Işığında Doğu Dilleri Kökenli Kelimelerin Üzerinde Çalışmaların Kaynağı Olarak Polonya Hatıra Edebiyatı.

Karaçay-Balkarcadaki Türk Köklü Fiiller.

Füruzan'ın Yazarlığında Kadın Portresi.

2004-2005

Kalem ve Kılıç İle: Haldun Taner'in Hicivli Hikâyelerinde Komiklik ve İroni.

Yahya Kemal Beyatlı'nın Kaleminden İstanbul.

Ahmet Altan'ın *Kılıç Yarısı Gibi* Romanında Duygular ve Şiddetli Tutkuların Dünyası.

Orhan Kemal'in *Bereketli Topraklar Üzerinde* Romanının Işığında Yazarın Hayatı ve Yazarlığı.

'12 Mart Nasıl Geçti' – Çetin Altan.

19. Yüzyıldan 21. Yüzyıla Kadar Türkiye'de Kadınların Durumu.

Thomas Vaughan'ın *Grammar of the Turkish Language* Başlıklı Yapıtındaki Türkçe Kelime Bilgisi.

2005-2006

Çok Yönlü Sanatçı Ömer Zülfü Livaneli'nin Gözüyle Çağdaş Türkiye'nin Sorunları.

Elif Şafak'ın *Araf, Mahrem, Bit Palas* Romanlarındaki Kahramanların "Yabancılığı".

Özker Yaşın Şiirlerindeki Çağdaş Kıbrıs Tarihinin Yankıları.

Türk Dillerinde Tahıl İsimleri.

Sergiusz Rudkowski'nin Bilinmeyen Karayca Şiirleri. Eleştirel Basım.

Türkiye Bilişim Derneği'nin Üyelerinin İsim Listesi Esasında Hazırlanmış Çağımızda Kullanılan Türk Soyadlarının Yapısal Analizi.

Düğün Âdetleri İle İlgili Türkçe Kelime Bilgisi.

Sabahattin Ali'nin *Kuyucaklı Yusuf* Romanında ve Hikâyelerinde Gerçekçilik.

2006-2007

Eskişehir Örneğinde Türk Şehirlerinde Kullanılan Yer Adları.

Türk Dil Bilgisinde İkileme Olayı.

Salahaddin Enis'e Göre Natüralist Dünya Öngörüsü.

Şehrin Melankolisi İnsanın Melankolisidir (Orhan Pamuk'un *İstanbul: Hatıralar ve Şehir* Anılarının Esasında).

Seçilmiş Kaynaklar Esasında Polonya ve Litvanya Tatarlarının Antroponimi.

Seçilmiş 17 ve 18. Yüzyıl Polonya Kaynaklarında Topkapı Sarayının Yapısı ve Sakinleri.

2007-2008

İki Kıta, Dokuz Kahraman, Bir Kadın: Elif Şafak'ın *Baba ve Piç* Romanı Esasında Kadın Kahramanının Analizi.

Halikarnas Balıkcısı'nın Hikâyelerinde İnsanoğlu.

Cengiz Dağcı. *Ölüm ve Korku Günleri*.

Halide Edib Adıvar: Yenilmez Kadın.

Polonya Deyimlerindeki Kelime Kaynağı ve Türk Mecazlarındaki Vücut Kısımlarının İsimleri Arasındaki Karşılaştırmalı Analiz.

1960-1980 Yıllarından Seçilmiş Tiyatro Oyunları ve Sosyolojik Araştırmalar Işığında Türk Ailesi.

*Doğan Büyük Türkçe Sözlük* Üzerinde Yapılmış Analiz Esasında Çağdaş Türk Dilinde Fransızcadan Alınmış Kelimeler.

Ömer Seyfettin'in Hikâyelerindeki Türk Milliyetçiliği.

2008-2009

*Ural-Batır* – Destanın ve Metin Analizi.

Can Dündar, Rıdvan Akar ve Bülent Çaplı'nın Gazeteciliğinde Türk Siyasî Liderlerin Portreleri.

Agâh Efendi'den Ziya Gökalp'a. Osmanlı Basınının Doğuşu ve Gelişmesi.

Türk Basınında Reklamın Dili.

Çağdaş Kaynakların Analizi Esasında Sanat ve Zanaat ile İlgili Türk Terminoloji.

"Nedir Senin Acın?": İnci Aral'ın Romanlarında Kahramanların Kreasyonu.

Dil Bilgisi Yorumu ile Beraber Şişne Köyü Lehçesi Metinlerinin Edisyonu.

Fethiye Çetin'in *Anneannem* Adlı Hatıralarında Türk Ermenilerinin Kaderi.

Bunalım Edebiyatındaki Modernizm Unsurları.

2009-2010

Nazım Hikmet'in İki Kişiliği: Duyguları Anlatan Âşık ve Misyonu Tamamlayan Şair.

"Sözden Önce Yalnızlık Varmış": Modern Edebî Gelenekleri Işığında Oğuz Atay'ın *Tutunamayanlar* ve *Tehlikeli Oyunlar* Romanları.

Nazlı Eray'ın *Ekmek Arası Rüya* Otobiyografisinde Postmodernizm.

Serafettin Mağmumi ve Wladyslaw Jablonowski'nin Hatıralarının Işığında II. Abdülhamit Devletinin Doğusunda Doktorlar ve Doktorların Çalışmaları.

"Hepimiz Kimsesizdik": Türk Hikâyeleri Işığında Göçmen Çocukları.

Türkçe ve Lehçede Denizin Dilsel Tasviri.

2000-2010 arasında Krakov'da tamamlanan yüksek lisans tezlerinin listesi öğrencilerin bilimsel ilgi alanlarını göstermektedir. Ayrıca bilimsel çalışmalara

katılmak isteyen öğrenciler tarafından kurulan Türkoloji öğrencileri araştırma grubu farklı alanlarda faaliyet göstermektedir. 4 Haziran 2009 tarihinde düzenlenen Uluslararası Arenada Türk Dünyası adlı öğrenci sempozyumu bir örnek olarak verilebilir. Polonya’da Türk kültürünü yaygınlaştırmak amacıyla Türkoloji öğrencileri senede birkaç kere Krakov’un farklı yerlerinde etkinlikler düzenlemektedirler. Bu etkinliklerde Türkiye ile ilgili söyleşiler gerçekleştirilmekte, Türk yemekleri sunulmakta, Türk müziği eşliğinde dans gösterileri sahnelenmektedir. Krakov Türkoloji bölümü, öğrenimde çaba gösteren not ortalaması yüksek öğrencilere burs imkânları da sağlamaktadır. Öğrenciler, derslerinde edindikleri bilgiyi geliştirmek için Türkiye’ye TÖMER öğrencisi, Erasmus öğrencisi veya Türkiye Cumhuriyeti araştırma burslusu olarak gidebilmektedir.

Bu çalışmada görüldüğü gibi 1919 yılında bilimsel hayatına başlayan Krakov Türkolojisi, son on senede yoğun bir şekilde çalışmalarına devam etmektedir. Öğrencileri yetiştirme ve kendilerine özgü bilimsel çalışma alanlarını geliştirmeye yoğunlaşan Yagiellon Üniversitesi Doğu Dilleri Enstitüsünün öğretim üyeleri, dünya Türkolojisine pek çok yönden katkıda bulunmaktadır. Bunu öğretim üyelerinin yayınları da kanıtlamaktadır. Krakov Türkolojisinin ciddi ve önemli çalışmalarının sadece Türkiye’yle ve Türkiye Türkçesiyle sınırlı olmadığını, geniş anlamda tüm Türk soylu halkları kapsayan Türk dünyası ile ilgili çalışmalar olduğunun da altını çizmek gerekir. Polonya’da Türkoloji çalışmalarını yaygınlaştırmakla sadece öğretim üyelerinin değil, öğrencilerin de ilgilenmesi, bu bilim dalının Krakov’daki geleceği hakkında umut vermektedir.

### Kaynakça

- Kaluzynski, S. (1994). Uniwersyteckie Studia Orientalistyczne w Polsce. *Przegląd Orientalistyczny*, 1994/1-2, 3-13.
- Michalewska, K. (1966). Z Dziejow Nauczania Jezykow Orientalnych na Uniwersytecie Jagiellonskim w latach 1818-36. J. Reychman (Yay. Haz.): *Szkice z dziejow polskiej orientalistyki* içinde (c.2, s. 107-120). Warszawa: Panstwowe Wydawnictwo Naukowe.
- Yakar, H. I. (2007). Doğu Dilleri Enstitüsü (Krakow)’nde Türkoloji Çalışmaları. *Türkiye Araştırmaları Literatür Dergisi*, 2007/5(10), 713-740.
- Zajaczkowski, W. (1964). Z Dziejow Orientalistyki w Uniwersytecie Jagiellonskim. W. Taszycki ve A. Zareba (Yay. Haz.), *Wydział Filologiczny Uniwersytetu Jagiellonskiego. Historia katedr* içinde (s. 367-381). Krakow: Uniwersytet Jagiellonski.
- Zajaczkowski, W. (1983). *Turkic Studies in Cracow*. W. Tyloch (Yay. Haz.), *Oriental Studies in the Sixty Years of Independent Poland* içinde (s. 21-24). Warszawa: Panstwowe Wydawnictwo Naukowe.
- Yagiellon Üniversitesi Doğu Dilleri Enstitüsünün Genel Ağ (İnternet) sayfası <<http://www.filg.uj.edu.pl/ifo/>>.